



## Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
16 March 2016  
Russian  
Original: English

### Совет по правам человека

Рабочая группа по праву на развитие

Семнадцатая сессия

Женева, 25 апреля – 3 мая 2016 года

Пункт 4 предварительной повестки дня

**Обзор прогресса в области осуществления  
права на развитие**

## Стандарты для осуществления права на развитие

### Доклад Председателя-докладчика Рабочей группы по праву на развитие

*Председатель-докладчик:* Замир Акрам (Пакистан)

#### *Резюме*

Настоящий доклад был подготовлен Председателем-докладчиком Рабочей группы по праву на развитие во исполнение решения, принятого Рабочей группой на ее шестнадцатой сессии, состоявшейся 27 апреля и 1–4 сентября 2015 года.

Помимо анализа Декларации о праве на развитие Председатель-докладчик рассматривает также различные существующие международные документы, касающиеся права на развитие, в частности принятые консенсусом резолюции Генеральной Ассамблеи и Совета по правам человека. Кроме того, он изучает вклад предыдущих председателей и рабочих групп, которым было поручено представить замечания в отношении различных аспектов права на развитие, в дополнение к материалам, полученным от государств-членов, международных организаций и организаций гражданского общества.

GE.16-04183 (R) 040416 060416



\* 1 6 0 4 1 8 3 \*

Просьба отправить на вторичную переработку



В настоящем документе Председатель-докладчик утверждает, что, несмотря на препятствия и трудности в процессе осуществления права на развитие, которые можно устранить только в долгосрочной перспективе, достигнуто всеобщее согласие относительно того, что право на развитие представляет собой неотъемлемую часть всех прав человека, которые являются неделимыми и взаимосвязанными; соответственно, существует потребность в практическом и реалистичном подходе к вопросу развития. Подобный подход должен основываться на согласованных формулировках, направленных на преодоление упомянутых препятствий и трудностей, и ориентироваться на достижение общепринятых основных целей развития, таких как борьба с нищетой, голодом и дефицитом водных ресурсов, а также поощрение доступного жилья, образования и гендерного равенства. Стандарты, предлагаемые в контексте каждой из этих целей развития, обеспечивают «дорожную карту» или рамочную программу действий для их достижения. В данных стандартах также используются общепризнанные формулировки, с тем чтобы избежать возникновения разногласий и обеспечить их как можно более широкое одобрение. Стандарты достижения ограниченного числа целей развития могут заложить основу для постепенного достижения расширенных целей глобальной повестки дня в области развития.

## I. Введение

1. На своей шестнадцатой сессии, состоявшейся 27 апреля и 1–4 сентября 2015 года, Рабочая группа по праву на развитие просила Председателя докладчика подготовить для рассмотрения Рабочей группой свод стандартов для осуществления права на развитие на основе актуальных резолюций и документов Организации Объединенных Наций, в том числе Декларации о праве на развитие, соответствующих международных конвенций и решений, а также согласованных на международном уровне целей в области развития.
2. Во исполнение просьбы Рабочей группы Председатель подготовил настоящий документ, проведя в Женеве и Нью-Йорке консультации с представителями государств-членов, соответствующими международными организациями и другими заинтересованными субъектами, включая представителей гражданского общества. Председатель выражает особую признательность всем государствам, международным организациям и организациям гражданского общества, которые внесли индивидуальный или коллективный вклад в подготовку доклада.
3. При подготовке настоящего документа Председатель принял во внимание работу, проделанную предыдущими председателями Рабочей группы, а также широкий и богатый спектр докладов, исследований и замечаний, написанных с момента принятия Декларации о праве на развитие в 1986 году.
4. В целях разработки и изложения стандартов в соответствии с просьбой Рабочей группы Председатель прежде всего взял за основу содержащееся в словаре Вебстера определение термина «стандарты» как «уровня качества или достижения, который считается приемлемым или желательным». По мнению Председателя, оно является простой и практичной основой для разработки стандартов в области права на развитие. Что касается понятия «развитие», то Председатель применил определение, содержащееся во втором пункте преамбулы к самой Декларации о праве на развитие, а именно «всесторонний экономический, социальный, культурный и политический процесс, направленный на постоянное повышение благосостояния всего населения и всех лиц».
5. Методология, использованная Председателем при подготовке стандартов, была направлена прежде всего на выявление трудностей и препятствий для осуществления права на развитие. При рассмотрении этих вопросов Председатель основывался на главных согласованных на международном уровне нормах, в которых, помимо самой Декларации о праве на развитие, содержится обоснование права на развитие. Кроме того, в методологии были учтены соответствующие международные конвенции и документы, а также резолюции, принятые Генеральной Ассамблеей и Советом по правам человека.
6. В заключительной части настоящего документа содержатся рекомендации, касающиеся свода стандартов для осуществления права на развитие в качестве одного из прав человека на национальном, региональном и международном уровнях, а также предложение относительно добровольной оценки этого осуществления на всех трех уровнях.

## **II. Трудности и препятствия на пути осуществления права на развитие**

7. При разработке свода стандартов Председатель был полностью осведомлен о несовпадениях, трудностях и препятствиях в процессе осуществления права на развитие. Они начинаются с несовпадения мнений о том, является ли право на развитие одним из прав человека, что представляет собой фундаментальное разногласие. Еще одним пунктом, по которому наблюдается расхождение взглядов, является вопрос о том, следует ли считать право на развитие индивидуальным или коллективным правом. Кроме того, в то время как несколько государств призывают к принятию пакта, посвященного этому основному праву человека, другие решительно выступают против такого подхода. По мнению Председателя, эти противоречия можно разрешить в духе сотрудничества и компромисса, особенно с учетом того, что все права человека являются взаимосвязанными и взаимозависимыми. Кроме того, все согласованные договоры в области международного права, включая право прав человека, имеют общую идею, которая связана с благосостоянием человека во всех его аспектах – гражданском и политическом, а также экономическом, социальном и культурном. Более важным, по мнению Председателя, является тот факт, что нельзя гарантировать никаких прав человека, не удовлетворив человеческие потребности.

8. Гораздо сложнее, по крайней мере в краткосрочной и среднесрочной перспективе, устранить ряд основных препятствий на пути осуществления права на развитие, таких как, в частности, нищета, конфликты, дискриминация, неравенство, несправедливость, отказ в самоопределении. Их преодоление потребует времени и усилий, политической воли и международного сотрудничества. Как ни странно, осуществление права на развитие само по себе будет в значительной степени способствовать преодолению указанных препятствий, и данный факт демонстрирует тот порочный круг, в котором оказалось это право. С этой точки зрения как можно более полное осуществление права на развитие, несмотря на препятствия, приобретает еще большую важность. Поэтому, по мнению Председателя, международное сообщество должно, как в индивидуальном, так и в коллективном порядке, приложить все усилия к безотлагательному осуществлению права на развитие на основе согласованных норм в целях выполнения хотя бы основных требований к развитию. Они изложены в статье 8 Декларации о праве на развитие и включают в себя борьбу с нищетой, голодом, дефицитом водных ресурсов и дискриминацией в отношении женщин, а также поощрение доступного жилья и образования. Несмотря на то, что сфера охвата подобных усилий может быть ограничена, государствам-членам не следует позволять лучшему стать врагом хорошего. Некоторый прогресс, пусть даже ограниченный, будет лучше, чем его отсутствие. Кроме того, достижение таких успехов в отношении основных потребностей в области развития заложит основу для решения других задач развития.

## **III. Согласованные на международном уровне резолюции, решения и нормы, касающиеся права на развитие**

9. Устав Организации Объединенных Наций содержит основополагающую предпосылку для реализации права на развитие. Пункт 3 статьи 1 гласит, что одна из целей Организации Объединенных Наций заключается в осуществлении международного сотрудничества в разрешении международных проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера и в по-

ошении и развитии уважения к правам человека и основным свободам для всех без различия расы, пола, языка и религии. Кроме того, в статье 55 говорится о том, что с целью создания условий стабильности и благополучия, необходимых для мирных и дружеских отношений между нациями, основанных на уважении принципа равноправия и самоопределения народов, Организация Объединенных Наций должна содействовать, в частности, повышению уровня жизни, полной занятости населения и условиям экономического и социального прогресса и развития.

10. Статья 22 Всеобщей декларации прав человека гласит, что «каждый человек, как член общества, имеет право на социальное обеспечение и на осуществление необходимых для поддержания его достоинства и для свободного развития его личности прав в экономической, социальной и культурной областях через посредство национальных усилий и международного сотрудничества и в соответствии со структурой и ресурсами каждого государства». Кроме того, в статье 28 Декларации говорится о том, что каждый человек имеет право на социальный и международный порядок, при котором права и свободы, изложенные в Декларации, могут быть полностью осуществлены.

11. И в Международном пакте о гражданских и политических правах, и в Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах признается, что идеал свободной человеческой личности, свободной от страха и нужды, может быть достигнут только в том случае, если будут созданы такие условия, при которых каждый может пользоваться своими экономическими, социальными и культурными правами, а также своими гражданскими и политическими правами.

12. Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации определяет базовые принципы, на которых основывается право на развитие: недискриминация, равенство и социальная справедливость. В пункте е) статьи 5, посвященном правам в экономической, социальной и культурной областях, закреплены право на труд, право на жилище, право на здравоохранение, медицинскую помощь, социальное обеспечение и социальное обслуживание и право на образование и профессиональную подготовку, причем все они являются неотъемлемыми элементами права на развитие.

13. Все вышеупомянутые основные международно-правовые документы составляют основу Декларации о праве на развитие, которая является естественным продолжением принципов, закрепленных в этих нормах, принятых на международном уровне. В преамбуле к Декларации развитие определяется как всесторонний экономический, социальный, культурный и политический процесс, направленный на постоянное повышение благосостояния всего населения. В статье 8 излагаются составные элементы данного права, включая право на питание, охрану здоровья, образование, достаточное жилище и занятость.

14. Закрепляя право на развитие в качестве одного из неотъемлемых прав (статья 1.1), Декларация гласит, что все аспекты этого права носят неделимый и взаимозависимый характер (статья 9.1) и что государства несут основную ответственность за создание национальных и международных условий, благоприятных для осуществления права на развитие (статья 3.1). Столь же важно, что в Декларации устанавливается, что государства должны сотрудничать друг с другом в обеспечении развития и устранения препятствий на его пути (статья 3.3). Данный элемент международного сотрудничества еще сильнее подчеркивается в утверждении о том, что государства должны принимать в индивидуальном и коллективном порядке меры, направленные на разработку политики в области международного развития с целью содействия осуществлению в полном объеме

права на развитие (статья 4.1), и что в дополнение к усилиям, предпринимаемым развивающимися странами, необходимо эффективное международное сотрудничество в предоставлении этим странам соответствующих средств и возможностей для ускорения их всестороннего развития (статья 4.2).

15. Венская декларация и Программа действий, принятая консенсусом в 1993 году, является одним из наиболее важных документов для права на развитие. В статье 10 Декларации право на развитие, установленное в Декларации о праве на развитие, подтверждается как универсальное и неотъемлемое право, составляющее неотъемлемую часть основных прав человека. В той же статье содержится обращенный к государствам призыв сотрудничать друг с другом в обеспечении развития и устранении препятствий на пути развития. В ней утверждается, что международное сообщество должно содействовать эффективному международному сотрудничеству в целях реализации права на развитие и ликвидации препятствий для развития. Кроме того, в статье 10 также говорится, что для долговременного прогресса в осуществлении права на развитие требуются эффективные стратегии развития на национальном уровне, а также справедливые экономические отношения и благоприятный экономический климат на международном уровне.

16. Таким образом Венская декларация и Программа действий посредством своего консенсусного подхода не только подтверждают и обосновывают Декларацию о праве на развитие, но и разрешают противоречие относительно того, является ли право на развитие одним из прав человека, поскольку в них недвусмысленно указывается, что оно представляет собой неотъемлемую часть основных прав человека.

17. Помимо основных международных договоров о праве на развитие, рассмотренных выше, Генеральная Ассамблея и Совет по правам человека приняли множество резолюций и решений (некоторые из них – консенсусом), которые связаны с правом на развитие и являются его неотъемлемой частью. В их число входят резолюции, касающиеся права на питание, права на безопасную питьевую воду и канализацию, права на жилище и права на образование, а также крайней нищеты, изменения климата, окружающей среды и осуществления во всех странах экономических, социальных и культурных прав.

18. Кроме того, важно принимать во внимание другие согласованные на международном уровне решения, рекомендации и доклады, имеющие непосредственное отношение к праву на развитие, в частности Декларацию о целях и задачах Международной организации труда (Филадельфийская декларация) (1944 год); международные стратегии развития на первое, второе и третье Десятилетия развития Организации Объединенных Наций (1961, 1970 и 1980 годы); Декларацию социального прогресса и развития (1969 год) и Декларацию об установлении нового международного экономического порядка (1974 год). Актуальными являются также доклады Рабочей группы правительственных экспертов по праву на развитие за 1982 (E/CN.4/1489) и 1985 (E/CN.4/1985/11) годы и доклад целевой группы высокого уровня по осуществлению права на развитие о критериях и оперативных подкритериях права на развитие (A/HRC/15/WG.2/TF/2/Add.2).

19. Поскольку развитие является многоаспектным процессом, охватывающим широкий спектр видов деятельности человека, то политика и деятельность нескольких международных организаций прямо и косвенно способствуют улучшению социально-экономического положения людей во всем мире, особенно в развивающихся странах. Поэтому мандаты и программы таких организаций – включая Программу развития Организации Объединенных Наций, Конферен-

цию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Всемирную организацию здравоохранения, Международную организацию труда, Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций, Всемирную продовольственную программу, Всемирную организацию интеллектуальной собственности, Всемирную торговую организацию и Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде – имеют очевидное влияние на реализацию права на развитие.

20. Мандат и операции Международного банка реконструкции и развития, Всемирного банка, Международного валютного фонда и Международной финансовой корпорации, а также таких региональных организаций, как Азиатский банк развития, по существу также ориентированы на развитие. Однако их функции и политика приобрели спорный характер, поскольку, по мнению некоторых государств, они отличаются недостатком прозрачности и равноправия, а также избирательностью. Тем не менее данные организации являются важными субъектами в области развития, и их роль необходимо учитывать.

21. Также актуальной следует считать деятельность национальных и региональных учреждений по вопросам развития, несмотря на то, что их помощь в целях развития обычно является двусторонней, ориентированной на нужды конкретной страны и адресной. Тем не менее поддержка со стороны стран-доноров и региональных организаций влияет на общий процесс развития, поскольку она оказывается отдельными странами, поэтому необходимо принимать во внимание также мандат и роль таких учреждений, как Агентство Соединенных Штатов по международному развитию, Министерство по вопросам международного развития (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии) или Генеральный директорат Европейской комиссии по вопросам международного сотрудничества и развития. Такая помощь также является мощным стимулом для международного сотрудничества в интересах развития и должна предоставляться в соответствии с Декларацией о праве на развитие и другими вышеупомянутыми документами.

22. Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, принятая консенсусом Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 70/1, представляет собой наиболее значительный стимул для эффективного осуществления права на развитие. Несмотря на то, что Цели развития тысячелетия, которые являются предшественниками Целей устойчивого развития, в частности цель 8, связанная с развитием, в основном остались недостигнутыми, есть надежда, что реализация Целей устойчивого развития окажется более успешной.

23. По мнению нескольких государств, Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года разрешает противоречия, касающиеся права на развитие, и предоставляет всеобъемлющую основу для развития, которая в настоящее время является общепринятой. В частности, в преамбуле к Повестке дня утверждается, что искоренение нищеты во всех ее формах и аспектах является одной из необходимых предпосылок устойчивого развития, и дается обещание, что никто не будет оставлен за бортом. В статье 10 Повестки дня делается заявление о том, что она основывается на других документах, таких как Декларация о праве на развитие. В статье 35 признается необходимость построения миролюбивого, справедливого и свободного от социальных барьеров общества, в котором обеспечен равный доступ к правосудию и которое основано на уважении прав человека, включая право на развитие.

24. 17 целей устойчивого развития сами по себе включают все ключевые элементы права на развитие, такие как повсеместное искоренение нищеты во всех ее формах; ликвидация голода и достижение продовольственной безопас-

ности; обеспечение здорового образа жизни; обеспечение всеохватного и справедливого качественного образования и достижение гендерного равенства и расширения прав и возможностей всех женщин и девочек. Кроме того, в них входит цель содействия всеохватному и устойчивому экономическому росту, полной и производительной занятости и достойной работе для всех, а также призыв к сокращению неравенства внутри государств и между ними. Особенно важна для права на развитие цель 17, поскольку она предполагает обязательство укреплять средства достижения устойчивого развития и активизировать работу механизмов Глобального партнерства в интересах устойчивого развития. В ней содержится призыв к укреплению мобилизации внутренних ресурсов, в том числе посредством международной поддержки развивающихся стран, а также обращенная к развитым странам просьба в полном объеме выполнять свои обязательства относительно официальной помощи в целях развития и помогать развивающимся странам в деле достижения приемлемого уровня долга в долгосрочной перспективе. Кроме того, в ней содержится призыв к расширению международного сотрудничества в областях науки, техники и инноваций и доступа к соответствующим достижениям, расширению обмена знаниями и оказанию международной поддержки в деле эффективного и целенаправленного наращивания потенциала развивающихся стран. В ней также содержится призыв к государствам содействовать формированию всеобщей, базирующейся на установленных правилах, открытой, недискриминационной и справедливой системы многосторонней торговли.

25. Еще одним недавним значительным многосторонним достижением является Аддис-Абебская программа действий третьей Международной конференции по финансированию развития<sup>1</sup>, в статье 1 которой подтверждается приверженность решению задачи финансирования устойчивого развития и создания благоприятных условий для этого на всех уровнях в духе глобального партнерства и солидарности. Хотя некоторые изначальные области финансирования развития по-прежнему требуют урегулирования, Аддис-Абебская программа действий является вехой международного сотрудничества, направленного на достижение устойчивого развития, и в расширительном смысле одним из основных факторов реалистичного осуществления права на развитие.

26. Председатель признает, что приведенные выше материалы не являются исчерпывающим и полным перечнем всех документов, касающихся права на развитие. Тем не менее пространственно-временные ограничения диктуют необходимость рассмотрения существенного основания права на развитие и его учета в качестве руководства при подготовке свода стандартов осуществления права на развитие.

#### **IV. Стандарты для осуществления права на развитие**

27. В идеальном мире право на развитие не стало бы спорным вопросом или даже предметом, вызывающим разногласия, а было бы признано в качестве неотъемлемого права наряду со всеми правами человека и основными свободами. К сожалению, условия нашей жизни далеки от идеального мира, к которому мы все стремимся, от мира без дискриминации и неравенства, в котором отсутствуют нужда, голод, болезни и неграмотность. Хотя такой мир остается для многих заветным желанием, его достижение – это в лучшем случае долгосрочная цель. В свете сохраняющихся трудностей и препятствий, описанных в

---

<sup>1</sup> Резолюция 69/313 Генеральной Ассамблеи, приложение.

предыдущих пунктах, следует стремиться к реализации в рамках существующих условий более реалистичных и достижимых целей развития. С учетом данных ограничений ниже на рассмотрение представляются стандарты для осуществления права на развитие.

### **A. Первый стандарт**

28. Всем государствам следует демонстрировать необходимую политическую волю и приверженность делу реализации права на развитие на основе обязательств, прав и функций, взятых ими на себя по итогам решений и резолюций, принятых консенсусом международным сообществом.

### **B. Второй стандарт**

29. Всем государствам следует сотрудничать в целях создания политических, экономических и социальных условий, необходимых для осуществления права на развитие. В частности, данный стандарт требует полной реализации цели 17 устойчивого развития, касающейся укрепления средств достижения устойчивого развития и активизации работы механизмов Глобального партнерства в интересах устойчивого развития, что охватывает такие сферы, как финансы, технологии, наращивание потенциала, торговля, организационная слаженность и многосторонние партнерства. Наиболее важна необходимость укрепления мобилизации внутренних ресурсов, в том числе посредством международной поддержки развивающихся стран. Развитым странам также следует в полном объеме выполнять свои обязательства относительно официальной помощи в целях развития, такие как достижение целевого показателя в 0,7% валового национального дохода, выделяемого развивающимся странам в качестве официальной помощи в целях развития. Помимо мобилизации дополнительных финансовых ресурсов для развивающихся стран из различных источников, следует также по возможности оказывать помощь развивающимся странам в достижении долгосрочной устойчивости посредством финансирования, облегчения бремени и реструктуризации задолженности. Меры поддержки в рамках регионального и международного сотрудничества, доступ к науке, технике и инновациям и расширение обмена знаниями также окажут значительную помощь в дальнейшем наращивании потенциала и содействии формированию всеобщей, базирующейся на установленных правилах, открытой, недискриминационной и справедливой системы многосторонней торговли под руководством Всемирной торговой организации.

### **C. Третий стандарт**

30. Право на развитие, как и все права человека, должно быть ориентировано на отдельную личность и поощряться на национальном уровне, что требует всеобъемлющего и инклюзивного подхода, основанного на рациональном и ответственном управлении. Поскольку существует несколько различных уровней развития, то национальные усилия должны подкрепляться региональным сотрудничеством, международной помощью и содействием со стороны учреждений по вопросам развития на национальном, региональном и международном уровнях, а также вкладом органов гражданского общества и средств массовой информации.

31. В целях достижения этого стандарта необходимо руководствоваться взятым в Повестке дня в области устойчивого развития на период до 2030 года обязательством обеспечить, что «никто не будет оставлен за бортом», и признанием того, что искоренение нищеты во всех ее формах и аспектах является одной из необходимых предпосылок устойчивого развития. Это потребует внедрения систем социальной защиты, отвечающих национальным условиям, и осуществления соответствующих мер в интересах всех, особенно неимущих и уязвимых. Кроме того, необходимо обеспечить, чтобы неимущие и уязвимые имели равные права на экономические ресурсы и доступ к базовым услугам, владению и контролю над земельными ресурсами и другими формами собственности, наследуемому имуществу, природным ресурсам, соответствующим новым технологиям и финансовым услугам, включая микрофинансирование.

32. Достижение вышеуказанных целей может быть эффективным в условиях, когда поощряются верховенство права на национальном и международном уровнях; равный доступ к правосудию; сокращение масштабов коррупции; подотчетные и транспарентные институты, а также инклюзивное и представительное принятие решений на всех уровнях на основе широкого участия.

33. В дополнение к ограниченным ресурсам и возможностям развивающихся стран необходимы сотрудничество и помощь на двустороннем, региональном и международном уровнях, которые обеспечат мобилизацию достаточного объема ресурсов из различных источников, включая взносы со стороны заинтересованных сторон. Это также потребует создания надежных основ политики на национальном, региональном и международном уровнях (см. цели 1.1–1.56 устойчивого развития).

#### **D. Четвертый стандарт**

34. Хотя международный мир, недискриминация, самоопределение и равенство являются долгосрочными целями, которых желательно достичь в целях создания благоприятных условий для устойчивого развития, необходимо также решить проблемы, связанные с самыми базовыми или основными человеческими потребностями: борьбой с нищетой и обеспечением прав на питание, водоснабжение и канализацию, здоровье, образование, жилище и гендерное равенство.

35. Решение проблемы нищеты, в частности крайней нищеты, потребует согласованных действий на международном уровне, а также в развивающихся странах, дополненных региональной и международной помощью. На национальном уровне правительствам следует обеспечить, чтобы неимущие, особенно живущие в условиях крайней нищеты, и уязвимые группы населения имели равные права на экономические ресурсы и доступ к базовым услугам, владению и распоряжению землей и другими формами собственности и финансовым ресурсам, в том числе посредством программ микрофинансирования и поддержки уровня доходов, а также наращивания потенциала за счет профессионально-технической подготовки.

36. Для ликвидации голода и обеспечения реализации права на питание необходимо осуществлять политику, закрепленную в цели 2 устойчивого развития и определенную в других согласованных на международном уровне документах. В число данных мер входят круглогодичное предоставление в достаточном объеме безопасных и питательных продуктов, решение проблемы недоедания и повышение производительности и доходов сельского хозяйства, включая рыбное хозяйство. Это также потребует средств и равного доступа к земле и

другим производственным ресурсам и факторам сельскохозяйственного производства, знаниям, финансовым услугам, рынкам и возможностям для увеличения добавленной стоимости и занятости в несельскохозяйственных секторах. Кроме того, придется прибегнуть к устойчивой сельскохозяйственной практике в целях повышения производительности и производства, а также укрепления потенциала для адаптации к изменению климата, наводнениям и засухам. Что касается развивающихся стран, то это потребует региональной и международной помощи и сотрудничества. Кроме того, для успешного соблюдения данного стандарта первостепенное значение будет иметь потребность в международном сотрудничестве в целях поддержания стабильных международных цен на сельскохозяйственные продукты и сырьевые материалы. Еще одной областью приложения национальных и международных усилий станет развитие сельской инфраструктуры, а также обмен техническими достижениями для защиты и стимулирования развития растениеводства и животноводства.

37. Что касается здоровья, то ценным руководством в данной сфере является цель 3 устойчивого развития и другие соответствующие документы, согласованные на международном уровне. Для начала необходимы национальные и международные усилия для сокращения материнской смертности, младенческой смертности и предотвратимой смертности новорожденных. Для преодоления транснациональных эпидемий таких заболеваний, как туберкулез, малярия, гепатит, СПИД и другие инфекционные заболевания, необходимо международное сотрудничество. Достижение общей цели обеспечения всеобщего охвата населения медико-санитарными услугами и доступа к качественному медицинскому обслуживанию, включая доступ к безопасным, эффективным, качественным и недорогим основным лекарственным средствам и вакцинам для всех, должно осуществляться посредством национальных усилий и международного сотрудничества. Такое сотрудничество также следует укреплять для поддержки исследований и разработки вакцин и медикаментов для лечения инфекционных и неинфекционных заболеваний, которые прежде всего затрагивают развивающиеся страны.

38. Одной из тесно связанных со здоровьем целей является обеспечение наличия и рационального использования водных ресурсов и канализации, как указано в цели 6 устойчивого развития. Целью должно стать достижение всеобщего и равноправного доступа к безопасной и недорогой питьевой воде для всех и обеспечение всеобщего и равноправного доступа к надлежащим санитарно-гигиеническим средствам для всех. Это потребует уменьшения загрязнения, ликвидации сброса отходов и сведения к минимуму выбросов опасных химических веществ и материалов. Это также повлечет за собой повышение эффективности использования воды и преодоление ее дефицита посредством комплексного управления водными ресурсами на всех уровнях, в том числе через международное и региональное сотрудничество. Кроме того, возникнет необходимость в расширении международного сотрудничества с развивающимися странами и оказании им поддержки в области наращивания потенциала деятельности, связанной с водоснабжением и канализацией, включая сбор поверхностного стока, опреснение, повышение эффективности использования водных ресурсов, очистку сточных вод и технологии вторичной переработки и повторного использования воды.

39. Ключевым моментом обеспечения достижения целей, связанных с сокращением масштабов нищеты, продовольственной безопасностью, здоровьем и чистой питьевой водой, станет реализация цели образования, предусмотренной в цели 4 устойчивого развития. Целью должно стать обеспечение того, чтобы все дети имели равный доступ к бесплатному, справедливому и качествен-

ному начальному и среднему образованию, а также чтобы все женщины и мужчины имели равный доступ к недорогому и качественному профессионально-техническому и высшему образованию, в том числе университетскому, которое подготовило бы их к трудоустройству, получению достойной работы и предпринимательству. Кроме того, важно будет ликвидировать гендерное неравенство в образовании и обеспечить равный доступ ко всем уровням образования и профессионально-технической подготовки для уязвимых групп населения. С этим связано приобретение знаний и навыков, необходимых для поощрения устойчивого развития, прав человека, гендерного равенства и культуры мира и ненасилия. Достижение этих целей в развивающихся странах потребует международной помощи для обеспечения доступа к учебникам и стипендиям, а также к информационно-коммуникационным технологиям.

40. Одной из ключевых целей развития, также признанной в качестве одного из основных прав человека, является достаточное жилище. В цели 11 устойчивого развития и в нескольких резолюциях органов Организации Объединенных Наций содержится призыв к обеспечению всеобщего доступа к достаточному, безопасному и недорогому жилищу. Этого можно достичь только посредством целенаправленных национальных усилий, поддерживаемых в развивающихся странах посредством региональной и международной помощи, ориентированной на строительство устойчивого и надежного жилья на базе инклюзивного и комплексного планирования населенных пунктов в городских, пригородных и сельских районах на основе широкого участия. В развивающихся странах следует использовать местные материалы и методики, что также может приносить доход и создавать рабочие места. Помимо жилья необходимо уделять внимание сопутствующим экологическим вопросам, таким как качество воздуха и ликвидация отходов. Аналогичным образом следует предусмотреть положения относительно инклюзивных и доступных зеленых зон и общественных мест.

41. С учетом того что женщины составляют половину человечества и играют ключевую роль в деле сохранения семьи, будет совершенно необходимо обеспечить достижение гендерного равенства и расширение прав и возможностей всех женщин и девочек, как предусмотрено в цели 5 устойчивого развития. Это потребует разработки соответствующей надежной национальной политики и законодательства для ликвидации всех форм дискриминации, насилия и эксплуатации, а также обеспечения всестороннего и эффективного участия женщин и равных для них возможностей лидерства на всех уровнях принятия решений в политической, экономической и общественной жизни. Женщинам также должны быть предоставлены равные права на экономические ресурсы и доступ к владению и распоряжению землей и другими формами собственности, финансовым услугам, наследуемому имуществу и природным ресурсам. Кроме того, необходимо предпринимать усилия по более активному использованию высокоэффективных технологий, в частности информационно-коммуникационных технологий, для содействия расширению прав и возможностей женщин. В развивающихся странах эта работа на национальном уровне должна поддерживаться посредством региональной и международной помощи с участием других заинтересованных субъектов, включая органы гражданского общества.

## V. Мониторинг

42. Некоторые страны высказались в пользу элемента измеримости, позволяющего отслеживать реализацию стандартов для осуществления права на раз-

витие. Хотя мнения по данному вопросу разделились, Председатель считает, что это не должно стать препятствием для соблюдения предложенных стандартов. Одним из механизмов решения этой задачи, по крайней мере на начальном этапе, могло бы стать добровольное представление докладов на национальном и даже региональном уровнях, которое могло бы включать в себя также представление соответствующими международными организациями докладов Совету по правам человека. Для государств подобным форумом мог бы стать процесс универсального периодического обзора, в ходе которого государства могли бы добровольно информировать Совет о принятых ими мерах по осуществлению права на развитие на национальном уровне, а также о своих усилиях, предпринимаемых на двустороннем, региональном и международном уровнях и/или в рамках многосторонних инициатив. Другую возможность, в дополнение к универсальному периодическому обзору, может предоставить проводимое Советом обсуждение по вопросу о праве на развитие. Данный форум также может использоваться соответствующими международными и неправительственными организациями для освещения их вклада в осуществление права на развитие.

43. В более долгосрочной перспективе и при условии достижения согласия между государствами для измерения не только национальных усилий, но и вклада в международную работу можно будет разработать больше количественных критериев, которые позволят оценить степень содействия осуществлению права на развитие. Выявление средств такой измеримости в настоящее время ведется в контексте реализации Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года.

## VI. Заключение

44. В заключение Председатель хотел бы подчеркнуть, что сегментированный или избирательный подход к сохранению, защите и поощрению прав человека недопустим, поскольку все эти права являются неделимыми и взаимосвязанными, взаимодополняющими. Поскольку права человека немислимы без удовлетворения человеческих потребностей, то право на развитие, направленное на их удовлетворение, является неотъемлемой частью всех прав человека. Поэтому оно должно рассматриваться как один из ключевых факторов реализации всех прав человека – гражданских и политических, а также экономических, социальных и культурных.

45. Соблюдение представленных в настоящем документе четырех стандартов является не завершением, а скорее началом пути к полному осуществлению права на развитие. Стандарты следует рассматривать как ступени или дорожную карту к пункту назначения. Важным, даже ключевым, аспектом этих стандартов является то, что они основаны на консенсусном и не вызывающем разногласий понимании между государствами и элементами гражданского общества. Есть надежда, что они по меньшей мере будут способствовать началу процесса осуществления права на развитие, который уже в течение нескольких десятилетий находится в состоянии стагнации. Как только будет обеспечен необходимый импульс за счет соблюдения основных стандартов, станет возможной полная реализация права на развитие для всех.